



LIGJ

Nr. 8754, date 26.3.2001

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE "KONVENTEN PER
HARMONIZIMIN E RREGULLAVE PER KONTROLLIN KUFITAR TE
MALLRAVE"**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te
Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

V E N D O S I :

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne "Konventen per harmonizimin e rregullave per kontrollin
kufitar te mallrave".

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2955, date 6.4.2001 te Presidentit te Republikes se Shqiperise
Rexhep Meidani

**KONVENTA NDERKOMBETARE PER HARMONIZIMIN E RREGULLAVE PER
KONTROLLIN KUFITAR TE MALLRAVE**

HYRJA

Palet kontraktuese,

Duke pasur si deshire te permiresojne levizjen nderkombetare te mallrave, Duke pasur ne mend nevojten per te lehtesuar kalimin e mallrave ne kufi, Duke vene re se masat e kontrollit qe zbatohen ne kufi kryhen nga sherbime te ndryshme te kontrollit,

Duke njohur faktin qe kushtet ne te cilat kryhen keto kontrolle mund te harmonizohen pa demtuar qellimin ne vetvete te kontrollit dhe te efektivitetit te tij, Te bindur se harmonizimi i rregullave te kontrollit kufitar perben nje mjet te fuqishem per arritjen e ketyre objektiveve, kane rene dakord si vijon:

KREU I

DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 1

Perkufizime

Per qellimin e kesaj Konvente:

(a) "Dogana" do te thote Sherbimi Qeveritar qe eshte pergjegjes per administrimin dhe zbatimin e ligjit te doganave, lidhur me mbledhjen e taksave nga doganat, siç dhe ka pergjegjesi per zbatimin e ligjeve dhe rregullave lidhur me te, ku nder te tjera perfshihet transportimi, tranzitimi dhe eksportimi i mallrave;

(b) "Kontroll Doganor" do te thote masat e zbatuara per te siguruar perputhjen me ligjet dhe rregullat te cilat autoritetet doganore duhet te zbatojne gjate aktivitetit te tyre;

(c) "Inspektim Mjeko - Sanitar" do te thote kontrollin e ushtruar per mbrojtjen e jetes, te shendetit, te personit, duke perjashtuar kontrollin veterinar;

(d) "Kontroll Veterinar" do te thote kontrolli shendetesor i ushtruar te kafshet dhe prodhimet e tyre, duke synuar ne mbrojtjen e jetes dhe te shendetit te personave dhe kafsheve. Ky kontroll do te ushtrohet edhe mbi mjetet dhe te mirat te cilat do te sherbejne per transportimin e semundjeve te kafsheve;

(e) "Kontroll Fitosanitar" do te thote kontrolli qe ka si qellim parandalimin e shperndarjes dhe hyrjen ne kufijte shtetore te semundjeve te bimeve ose te prodhimeve nga bimet;

(f) "Kontrolli per Standardet Teknike" do te thote kontrolli i ushtruar per te siguruar qe mallrat te gezojne standardet minimum kombetar dhe nderkombetar, ashtu siç percaktohet ne ligjet dhe rregulloret e veçanta;

(g) "Kontroll i Cilesise" do te thote, perveç formave te kontrolleve te permendura me siper, kontroll i ushtruar me qellim qe mallrat te jene brenda parametrave kombetare dhe nderkombetare, ashtu siç percaktohet ne ligjet e rregulloret e veçanta;

(h) "Kontrolli i Sherbimeve" do te thote çdo sherbim i kryer per te kontrolluar gjithë

kontrollat e kryera me pare, lidhur me importimin, eksportimin ose tranzitimin e mallrave.

Neni 2

Qellimi

Me qellim lehtësimin e levizjes së lirë të mallrave, kjo Konventë ka si qëllim të përmirësojë kuadrin ligjor për kryerjen e formaliteteve sidomos të numrit dhe kohezgjatjes së kontrollit, në veçanti të koordinimit të rregullave dhe procedurave kombëtare dhe ndërkombëtare për kryerjen e kontrollit.

Neni 3

Shtrirja

1. Kjo Konventë aplikohet mbi të gjithë mallrat e importuara, të eksportuara ose në transit, të cilat janë transportuar me një nga mjetet e transportit, qoftë ky detar, rrugor dhe ajror.
2. Kjo Konventë do të aplikohet për të gjithë shërbimet e kontrollit të kryera nga palet kontraktuese.

KREU II HARMONIZIMI I PROCEDURAVE

Neni 4

Koordinimi i Kontrolleve

Palet nënshkruese, brenda mundësive të tyre, do të ndërmarrin masa për harmonizimin e rregullave në kontrollin e shërbimeve doganore dhe të shërbimeve të tjera të Kontrollit.

Neni 5

Mjetet e kerkuara për kryerjen e këtyre shërbimeve

Në mënyrë që kontrolli të kryhet në mënyrë të suksesshme, palet kontraktuese, brenda mundësive të tyre, dhe duke respektuar kuadrin e tyre të brendshëm ligjor, të sigurojnë:

- a) personelin e kualifikuar në përputhje me shkallën e kërkesave të trafikut;
- (b) pajisjet dhe lehtësitë për kryerjen e kontrollit, duke pasur parasysh llojin e transportit, mallrat të cilat do të kontrollohen, si dhe kërkesat e qarkullimit;
- (c) udhëzime zyrtare në drejtim të personelit të kontrollit në mënyrë që aktiviteti i tyre të jetë në përputhje me marrëveshjet ndërkombëtare, si dhe me rregullat e tjera të legjislativës të brendshme.

Neni 6

Bashkëpunimi Nderkombëtar

Palet kontraktuese marrin persiper detyrimin te bashkepunojne me njeri-tjetrin, duke kerkuar te njejtin bashkepunim edhe nga autoritetet kompetente nderkom betare, me qellim arritjen e qellimeve te Konventes, duke u perpjekur keshtu, ne hartimin e marreveshjeve dypaleshe ose shumepaleshe, ne qofte se kjo konsiderohet e nevojshme nisor nga rrethanat.

Neni 7

Bashkepunimi ndermjet vendeve te anetaresuara ne kete Konvente

Ne çdo rast, qe nje kufi i nje shteti te caktuar kalohet, Palet kontraktuese te perfshira do te duhet te marrin masat e duhura, qe kur eshte e mundur, te lehtesojne kalimin e mallrave. Ne kete aspekt ato do te:

(a) perpiqen te marrin masa per nje kontroll te shpejte te mallrave dhe dokumenteve shoqeruese, duke krijuar lehtesi ne qarkullimin e tyre;

(b) perpiqen qe veprimet e tyre te jene ne pajtim:

me oret zyrtare te punes se postave kufitare; me sherbimet e kontrollit qe gjenden atje, te cilat jane te ngarkuara per kryerjen e kontrollit; me kategorite e mallrave, menyren e transportimit te tyre dhe ne pajtim me procedurat e pranuar ose qe jane ne perdorim per tranzitimin nderkombetar te mallrave.

Neni 8

Shkembimi i Informacionit

Palet kontraktuese mund, me kerkesen e seciles, mund te shkembejne informacionin e nevojshem per zbatimin e detyrimeve te kesaj Konvente, ashtu siç eshte percaktuar edhe ne shtesat (anekset) e kesaj Konvente.

Neni 9

Dokumentacioni

1. Palet kontraktuese do te perpiqen te nxisin ndermjet tyre dhe autoritetet nderkombetare kompetente per perdorimin e dokumentacionit, ashtu siç eshte parashikuar edhe ne dokumentin e OKB-se.
2. Palet kontraktuese do te pranojne dokumentet e miratuara sipas nje procedure te caktuar, duke pasur parasysh qe keto procedura te jene ne konformitet te plote me ligjet e brendshme, duke respektuar nder te tjera formen, autenticitetin dhe verifikimin, lexueshmerine dhe kuptueshmerine e tyre.
3. Palet kontraktuese do te marrin masa qe dokumentacioni shoqerues dhe i domosdoshem te pergatitet dhe vertetohet ne perputhje te plote me legjislacionin e brendshem te çdo vendi.

KREU III

RREGULLAT LIDHUR ME TRANZITIMIN E MALLRAVE

Neni 10

Mallrat ne Transit

1. Palet kontraktuese, brenda mundesive te tyre, do te sigurojne nje trajtim te shpejte dhe te thjeshte te mallrave ne transit, sidomos per mallrat te cilat transportohen nen kujdesin dhe mbikeqyrjen e dispozitave te Tranzitimit Nderkombetar te Mallrave, duke parashikuar kufizimin e kontrolleve ne rastet kur kjo diskutohet nga rrethanat e veçanta. Per kete, do te merret ne konsiderate edhe gjendja e vendeve te cilat nuk kane dalje ne det. Ato do te duhet te sigurojne edhe zgjatjen e kohes se punes dhe dhenien e kompetencave me te medha per kontrollin kufitar te mallrave te cilat kryhen ne baze te dispozitave te Tranzitimit Nderkombetar te Mallrave.
2. Palet kontraktuese do te perpiqen te lehtesojne ne nje mase sa me te madhe tranzitimin e mallrave me kamione ose me mjete te tjera, duke u siguruar atyre shkallen e duhur te sigurise.

KREU IV

DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 11

Rendi Publik

1. Asnje dispozite e kesaj Konvente nuk do te pengoje zbatimin e kufizimeve ose ndalimeve, lidhur me importimin, eksportimin ose tranzitimin e mallrave te cilat jane vendosur nga rendi publik, rregulla te cilat kane si qellim mbrojtjen e jetes, shendetit, sigurise dhe moralit, mbrojtjen e mjedisit, pasurise kulturore dhe industriale, pasurive dhe te drejtave intelektuale.
2. Megjithate, kur eshte e mundur dhe pa ndonje paragjykim per efektivitetin e ketyre kontrolleve, palet kontraktuese do te perpiqen te zbatojne kontrollet, duke mbajtur parasysh edhe masat e permendura ne paragrafin e mesiperme, dhe nder te tjera edhe masat te cilat jane perfshire ne nenet 6 dhe 9 te kesaj Konvente.

Neni 12

Masat Emergjente

1. Masat emergjente, te cilat nje pale do te mund te aplikojte si pasoje e rasteve te veçanta, duhet te jene ne proporcion me arsyet dhe faktoret te cilet kane çuar ne ndodhjen e rasteve urgjente. Keto masa duhet te ekzistojne sapo te hiqen ose menjahen faktoret qe çuan ne marrjen e ketyre masave urgjente.
2. Kur eshte e mundur, dhe pa asnje paragjykim per efektivitetin e masave te ndermarra, palet kontraktuese duhet te botojne dispozitat te cilat jane zbatuar per marrjen e masave urgjente.

Neni 13

Shtesat (Anekset)

1. Anekset janë pjesë përbërëse e kësaj Konvente.
2. Anekse të reja, lidhur me sektore të tjera të kontrollit, mund të përfshihen në këto Konvente duke respektuar procedurat e përcaktuara në nenet 22 dhe 24 të kësaj Konvente.

Neni 14

Marredheniet me Traktate të tjera

1. Pa asnjë paragjykim të nenit 6, Konventa në fjale nuk do të ketë superioritet mbi të drejtat dhe detyrimet që shtetet, anetare të kësaj Konvente kanë në bazë të Traktateve të tjera ku ato janë palë, përveç nëse ato janë palë në këto Konvente.

Neni 15

1. Kjo Konvente nuk do të përjashtojë zbatimin e lehtësirave me të mëdha të cilat 2 ose më shumë shtete palë të kësaj Konvente, duan t'i japin njëri-tjetrit. Po ashtu, kjo Konvente nuk do të përjashtojë as edhe të drejtën e shteteve anetare të behen anetare të organizatave të ndryshme të integritit ekonomik, siç është parashikuar në nenin 16, i cili ben fjale për zbatimin e legjislacionit kombëtar në rastet e kontroleve në pikat kufitare, me kushtin e vetëm që ky kontroll të mos pengojë levizjen e mallrave.

Neni 16

Nenshkrimi, ratifikimi, pranimi. Aprovimi dhe aderimi

1. Konventa, e cila është depozituar tek Sekretari i Përgjithshëm i OKB-se, do të jetë e hapur për të gjitha shtetet dhe të gjitha organizatat e integritit ekonomik rajonal në të cilat kanë aderuar shtete të veçanta, të cilat kanë të drejtën dhe kompetencën të negociojnë, të arrijnë marrëveshje dhe të zbatojnë marrëveshjen e cila lidhet me çështje të cilat mbulojnë nga Konventa e mesipërme.

2. Organizatat e integritit ekonomik rajonal, siç është folur edhe në paragrafin e mesipërme për çështjet e përfshira brenda kompetencës së tyre, ushtrojnë në emër të tyre, të gjitha të drejtat dhe detyrimet, të cilat sipas kësaj Konvente do t'i përkisnin shteteve të veçante, të cilat janë palë pjesëmarrëse të kësaj Konvente. Në rastet e tilla, anetarët e kësaj Organizate nuk kanë të drejtë të ushtrojnë individualisht të drejtat, përfshirë këtu edhe të drejtën e votës.
3. Shtetet, si dhe organizatat e integritit ekonomik rajonal, e përmendur më sipër, mund të behen palë kontraktuese në këto Konvente:

(a) duke depozituar instrumentin e ratifikimit, pranimit ose aprovimit, pasi ajo është nënshkruar;

(b) ose duke depozituar instrumentin e aderimit.

4. Kjo Konvente do të qendrojë e hapur që nga 1 Prill 1983 deri 31 Mars 1984, vetëm për

nenshkrimin ne Zyrat e Kombeve te Bashkuara ne Gjeneve nga te gjitha Shtetet dhe nga organizatat e integritit ekonomik rajonal te permendura ne paragrafin 1.

5. Nga 1 prilli 1983 ajo do te jete e hapur per aderimin e tyre.

6. Instrumenti i ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit do te depozitohet ne Sekretariatin e Pergjithshem ne Kombet e Bashkuara.

Neni 17

Hyrja ne fuqi

1. Kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pas dates ne te cilen pese Shtetet kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit.

2. Pasi te pese Shtetet te kene depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit, kjo Konvente do te hyje ne fuqi per Pale te tjera Kontraktuese tre muaj pas dates se depozitimit te instrumentit te ratifikimit, pranimit, aprovimit, ose aderimit.

3. Çdo instrument i ratifikimit, pranimit, aprovimit, ose aderimit i depozituar pas hyrjes ne fuqi te amendamenteve te kesaj Konvente, do te gjykohet te aplikojte ne kete Konvente te ndryshuar.

4. Çdo instrument i depozituar, pasi amendamentet te jene pranuar ne perputhje me procedurat e nenit 22, por para se instrumenti te kete hyre ne fuqi, do te gjykohet si i aplikuar ne kete Konvente te ndryshuar ne daten qe amendamenti hyn ne fuqi.

Neni 18

Denoncim

1. Çdo pale kontraktuese mund te denoncoje kete Konvente, duke i derguar njoftim Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

2. Denoncimi do te kete efekt 6 muaj nga data e marrjes se ketij materiali denoncimi nga Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara.

Neni 19

Mbarimi

1. Ne qofte se pas hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, numri i shteteve te cilat jane pale, eshte reduktuar ne me pak se 5 shtete, per nje periudhe 12 mujore, Konventa do te pushoje se pasuri efekt pas perfundimit te periudhes 12 mujore.

Neni 20

Zgjidhja e Mosmarreshjeve

1. Çdo mosmarreshje ndermjet dy ose me shume paleve kontraktuese, qe ka te beje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, do te zgjidhet, me sa eshte e mundur, nepermjet

negocimit ndermjet tyre ose me ane te mjeteve te tjera te zgjidhjes se mosmarreveshjeve.

2. Çdo mosmarreveshje ndermjet dy ose me shume paleve, qe ka te beje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, e cila nuk mund te zgjidhet me mjetet qe tregohen ne paragrafin e pare te ketij neni, me kerkesen e njerit prej tyre, do t'i parashetrohet nje gjykate arbitrazhi, e perhere si me poshte: secila pale ne mosmarreveshje do te emeruje nje arbiter dhe te dy arbitrat e caktuar nga palet, caktojne nje arbiter tjetër i cili do te jete kryetari i arbitrazhit. Ne qofte se nje muaj pas marrjes se kerkeses, njera nga palet ka deshtuar ne emerimin e arbitrit te saj, ose ne qofte se arbitrat kane deshtuar ne zgjedhjen e kryetarit, secila nga palet mund t'i kerkoje Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, te emeruje nje arbiter ose kryetar te gjykates se arbitrazhit.

3. Vendimi i gjykates se arbitrazhit, i marre sipas paragrafit 2, do te jete perfundimtar dhe i detyrueshem per secilen pale ne mosmarreveshje.

4. Gjykata e arbitrazhit do te percaktoje rregullat e saj te procedimit.

5. Gjykata e arbitrazhit do te mare vendimet e saj me ane te votimit te shumices, ne baze te marreveshjeve qe ekzistojne ndermjet paleve ne mosmarreveshje dhe sipas ligjeve te pergjithshme nderkombetare.

6. Çdo kundërshtim, i cili mund te ngrihet nderm jet paleve per mosmarreveshjen ne lidhje me interpretimin dhe ekzekutimin e vendimit te gjyqit, mund te dergohet, nga secila pale, per gjykim ne gjykatën e arbitrazhit e cila ka marre vendimin e gjykimit.

7. Secila pale ne mosmarreveshje do te mare persiper shpenzimet lidhur me arbitrin e emeruar dhe te perfaqesuesve te tij ne nje proces arbitrazhi, shpenzimet e Kryetarit dhe shpenzimet e tjera te cilat do te ndahen ne pjese te barabarta ndermjet paleve ne mosmarreveshje.

Neni 21

Rezervimet

1. Çdo pale kontraktuese mundet, ne kohen e nenshkrimt, te ratifikimit, pranimit ose aprovimit te kesaj Konvente ose te aderimit ne te, te deklarroje se nuk e konsideron veten te lidhur me nenin 20/2 deri ne paragrafin 7 te kesaj Konvente. Palet e tjera kontraktuese, nuk do te jene te lidhur me kete paragraf, ne marredhenie me çdo shtet, pale te kesaj Konvente, e cila e ka bere nje rezervim te tille.

2. Çdo pale kontraktuese, qe ka bere nje rezervim sipas paragrafit te mesiper, mund ne çdo kohe te terheqe kete rezervim, duke njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te OKB-se.

3. Pervec rezervimit, qe eshte parashikuar ne paragrafin 1 te ketij neni, nuk do te lejohet asnje lloj rezervimi tjetër qe mund te behet nga çdo pale e kesaj Konvente.

Neni 22

Procedura per ndryshime ne kete Konvente

1. Kjo Konvente, duke përfshirë dhe anekset e saj, mund të ndryshojë me propozimin e paleve kontraktuese, sipas procedurave të veçanta të këtij neni.
2. Çdo ndryshim, i propozuar në këto Konvente, do të merret në shqyrtim nga një Komitet Administrativ i përbërë nga të gjithë palët kontraktuese, duke respektuar rregullat e procedurave të përfshira në aneksin 7. Çdo ndryshim që është shqyrtuar ose miratuar gjatë takimit të Komitetit Administrativ dhe është adaptuar nga ai, duhet të komunikohet nga Sekretari i Përgjithshëm i OKB-së paleve kontraktuese për aderim.
3. Çdo ndryshim, i propozuar dhe i komunikuar në pajtim me paragrafin e mesipërm, do të hyjë në fuqi për të gjitha shtetet pale të kësaj Konvente, 3 muaj pas përfundimit të periudhës 12 mujore, duke filluar afati që nga data e komunikimit të ndryshimit të propozuar, periudhë gjatë së cilës, asnjë kundërshtim për ndryshimin e bërë nuk është paraqitur tek Sekretari i Përgjithshëm i OKB-së nga shteti i cili është pale e kësaj Konvente, ose nga një organizatë rajonale e integritit ekonomik, e cila është pale e kësaj Konvente dhe vepron në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenin 16 të paragrafit 2 të kësaj Konvente.
4. Në qoftë se një kundërshtim për ndryshimin e propozuar është komunikuar lidhur me paragrafin 3 të këtij neni, ndryshimi do të merret si i papranuar dhe nuk do të ketë asnjë lloj efekti.

Neni 23

Kerkesat, komunikimet dhe kundërshtimet

1. Sekretari i Përgjithshëm i OKB-së do të njoftojë të gjitha palët kontraktuese dhe të gjitha shtetet për çdo kërkesë, komunikim ose kundërshtim sipas nenit 22, si dhe për datën në të cilën çdo amendament hyn në fuqi.

Neni 24

Konferenca Rishikuese

Pas një kohe 5-vjeçare pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, çdo pale e kësaj Konvente, nëpërmjet njoftimit të Sekretarit të Përgjithshëm të OKB-së, të kërkojë të mbledhë konferencën me qëllimin e rishikimit të Konventës, duke treguar edhe propozimet të cilat do të jenë objekt diskutimi nga Konferenca. Në këto raste:

1. Sekretari i Përgjithshëm i OKB-së do të njoftojë të gjitha palët nënshkruese për kërkesën e bërë nga një shtet dhe t'i ftojë ato të parashtrijë, brenda një kohe prej 3 muajsh, komentet e tyre, lidhur me propozimet ose me propozimet e tjera të cilat konferenca mund t'i marrë në konsideratë për t'i diskutuar.
2. Sekretari i Përgjithshëm i OKB-së do t'i japë të gjitha paleve tekstin e propozimeve dhe do të mbledhë konferencën nëse, 6 muaj pas komunikimit në fjalë, jo më pak se 1/3 e paleve të kënaqësuar Sekretarin e Përgjithshëm të OKB-së për miratimin e tyre për mbledhjen e kësaj Konference.
3. Megjithatë, në qoftë se Sekretari i Përgjithshëm i OKB-së e konsideron se një propozim për rishikimin e Konventës ka të bëjë me teper me amendimin e tij, siç parashikohet edhe në nenin 22/1, ai mund, duke marrë edhe pëlqimin e paleve që ka bërë propozimin, të zbatojë procedurat e ndryshimit të parashikuar në nenin 22, në vend të përdorimit të procedurave të rishikimit.

Neni 25

Njoftimet

Perveç rasteve të lajmerimeve dhe komunikimeve të parashikuara në nenet 23 dhe 24, Sekretari I Pergjithshëm i OKB-se do të njoftojë të gjitha shtetet përsa vijon:

- (a) nënshkrimet, ratifikimet, pranimet dhe aderimet në baze të nenit 16;
- (b) datat e hyrjes në fuqi të Konventës, në zbatim të nenit 17 të kësaj Konvente;
- (c) denoncimet, në baze të nenit 18;

(d) mbarimin e kësaj Konvente, në baze të nenit 19.

Neni 26

Kopjet origjinale

Pas 31 Marsit 1984, Sekretari i Pergjithshëm i OKB-se do të komunikojë dy kopje të vertetuara të kësaj Konvente seciles palë të kësaj Konvente, si dhe të gjitha shteteve të tjera që nuk janë palë të kësaj Konvente.

Be re në Gjeneve në datën 21 Tetor 1982, në një kopje origjinale. Kopjet në anglisht, frëngjisht, rusisht dhe spanjisht janë njëjloj autentike.

Sa më sipër, palët e autorizuara e kanë nënshkruar këtë Konventë.

ANEKSI 1

HARMONIZIMI I KONTROLLIT DOGANOR DHE KONTROLLEVE TË TJERA

Neni 1

Parimet

1. Duke pasur parasysh që shërbimi doganor ekziston në çdo vend, si dhe nisur nga natyra e tij e përgjithshme, të tjera kontrolle përveç atij doganor, për sa është e mundur, do të organizohen në një mënyrë të koordinuar me kontrollet doganore.

2. Në zbatim të këtij parimi, është e mundur që të sigurohet përdorimi i procedurave të cilat do të mund të lehtësojnë lëvizjen e lirë të mallrave, në qoftë se këto kontrolle ose pjesët e tyre do të ushtrohen jo në pikat e kalimit të kufirit.

Neni 2

1. Shërbimet doganore do të mbahen vazhdimisht të informuara për kërkesat ligjore ose rregulloret të cilat zbatohen në rastet e kontrolleve të tjera përveç kontrolleve doganore.

2. Kur gjykohet se të tjera kontrolle janë të nevojshme, doganat do të marrin masa që shërbimet e kryera për kontrollet e tjera, ndryshe nga kontrolli doganor, të bashkëpunojnë me këto të fundit.

Neni 3

Organizimi i Kontrolleve

1. Kur kontrolle te ndryshme duhet te organizohen ne te njejtin vend, organet kompetente te sherbimit do te marrin masat e duhura per te kryer keto kontrolle ne te njejten kohe, ne qofte se eshte e mundur dhe me sa me pak vonese.
2. Ne veçanti, organet kompetente do te marrin te gjitha masat e nevojshme per sigurimin e personelit dhe te lehtesive te tjera ne vendin ku do te kryhen kontrollet.
3. Doganat mund, nepermjet delegimit te shprehur te pushtetit nga organet kompetente te sherbimit, te kryeje ne emer te tyre te gjitha ose pjese te kontrolleve per te cilat organet kompetente jane pergjegjese. Ne kete rast, keto sherbime, do te marrin masa per ofrimin e mjeteve te duhura doganave per te kryer kontrollin e deleguar.

Neni 4

Rezultatet e Kontrollit

1. Te gjitha çeshtjet per te cilat ben fjale kjo Konvente, sherbimet e kontrollit dhe sherbimet doganore do te shkembjne te gjitha informacionet lidhur me keto kontrolle sa me shpejt qe te jete e mundur, per te siguruar efikasitetin e kontrollit.
2. Ne baze te rezultateve te kontrolleve te kryera, autoritetet kompetente do te vendosin se çfare trajtimi do t'i nenshtrohen mallrat e kontrolluara, dhe, ne qofte se eshte e nevojshme, do te informojne sherbimet pergjegjese per kryerjen e ketyre kontrolleve. Ne baze te ketij vendimi, sherbimi doganor do te zbatoje procedurat e veçanta doganore.

ANEKSI 2

KONTROLLI MJEKO- VETERINAR

Neni 1

Parimet

Kurdo qe te kryhet ky kontroll, ai do te respektoje parimet e parashtruara ne kete Konvente dhe sidomos ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2

Informacioni

Cdo pale kontraktuese do te siguroje qe informacioni, lidhur me mallrat e meposhtme, te jete ne dispozicion te çdo subjekti te interesuar duke perfshire:

mallrat te cilat i nenshtrohen kontrollit mjeko-sanitar;

vendet ne te cilat mallrat do te mund te paraqiten per ushtrimin e kontrollit;

kerkesat e percaktuara nga ligje dhe rregullore per kontrollet mjeko-sanitare, si dhe procedurat per aplikimin e tyre.

Neni 3 Organizimi i Kontrolleve

1. Sherbimet e kontrollit do te marrin masa per sigurimin e lehtesive, ne pikat ku do te kryhet kontrolli mjeko-sanitar.
2. Kontrolli mjeko-ligjor mund te kryhet edhe ne brendesi te territorit te nje vendi, ne qofte se, nga certifikata e mallrave te transportuara dhe mjetet e transportit te cilat jane perdorur per transportimin e tyre, vertetohet se mallrat nuk do te pesojne ndonje dem ose do te shkaktojne infektim gjate transportimit te tyre.
3. Brenda kuadrit te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen sa eshte e mundur, te ulin numrin e kontrolleve te mallrave te cilat jane ne tranzitim
4. Kur mallrat duhet te ruhen derisa te perfundojne procedurat e kontrollit mjeko-sanitar, sherbimet e organeve kompetente te çdo vendi, do te marrin masa per depozitimin e mallrave. Ky depozitim do te duhet te siguroje kushtet e nevojshme per ruajtjen e mallrave, duke respektuar nje minimum te kushteve te depozitimit te tyre.

Neni 4 Mallrat ne Transit

Brenda kuadrit te kesaj Konvente, per sa eshte e mundur, palet kontraktuese do te merren me kontrollin mjeko-sanitar te mallrave ne transit, duke respektuar kushtet qe tranzitimi i tyre te mos sjelle rrezik per semundje infektive.

Neni 5 Bashkepunimi

1. Sherbimet e inspektimit mjeko-sanitar do te bashkepunojne me sherbimet e njejta te paleve kontraktuese, duke pasur si qellim lejimin e kalimit te mallrave te prishura, te cilat do t'i nenshtrohen kontrollit mjeko-sanitar, duke shkëmbyer informacionin e nevojshem.
2. Kur ngarkesa e mallrave te prishura eshte zbuluar gjate kontrollit mjeko-sanitar, sherbimet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet e njejta te vendeve te tjera, per destinacionin e tyre brenda nje kohe sa me te shkurter qe te jete e mundur, duke percaktuar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e kontrollit dhe masat pasuese te marra lidhur me mallrat e kontrolluara.

ANEKSI 3

KONTROLI VETERINAR

Neni 1

Parimet

Kurdo qe te kryhet kontrolli veterinar, do te respektoje parimet e parashtuara ne kete Konvente dhe, sidomos, ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2

Perkufizimet

Kontrolli veterinar, i percaktuar ne nenin 1 (d) te kesaj Konvente, mbulon gjithashtu edhe kontrollin mbi mjetet dhe kushtet e transportit te kafsheve dhe te prodhimeve te kafsheve. Ky kontroll mund te perfshije edhe kontrollet lidhur me cilesine, standardet dhe rregullat e ndryshme, si p. sh. kontrolli qe synon ruajtjen e llojeve te rrezikuara, te cilat, per arsye te ritjes se efektivitetit, shoqerohen me kontrole veterinare.

Neni 3

Informacioni

Çdo pale kontraktuese do te marre masa qe informacioni ti sigurohet çdo personi te interesuar lidhur me çeshtjet e meposhtme

Mallrat te cilat i nenshtrohen kontrollit veterinar;

Vendet ku keto mallra i nenshtrohen kontrollit

Njoftimet e detyrueshme lidhur me semundjet e mundshme;

Kerkesat ligjore lidhur me kontrollin veterinar, si dhe procedurat respektive lidhur me zbatimin e tij.

Neni 4

Organizimi i Kontroleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen: te ngrene, kur eshte e nevojshme dhe e mundshme, strukturat ndihmese per kontrollin veterinar, i cili duhet te jete ne perputhje te plote me kerkesat e qarkullimit te ketyre mallrave; te krijoje lehtesi per levizjen e mallrave, sidomos duke koordinuar oret e punes se sherbimit te kontrollit veterinar me sherbimin e kontrollit doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes, kur ardhja e mallrave eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli veterinar i prodhimeve te kafsheve duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe nje vend i tille te tregohet; si dhe mjetet e perdorura per transportimin e tyre te mos sjellin keqesim ose perhapjen e semundjeve ngjitesse gjate transportimit te tyre.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura ne tranzitim.

4. Kur mallrat do te duhet te mbahen derisa te perfundoje kontrolli veterinar, sherbimet e organeve kompetente te çdo pale duhet te marrin masa per depozitimin e tyre ne vende te caktuara duke pasur parasysh qe nje depozitim i tille te behet me sa me pak shpenzime dhe depozitimi ne fjale te siguroje ruajtjen dhe mosdementimin e mallrave te depozituara.

Neni 5 Mallrat ne Transit

Ne kuader te kesaj Konvente, çdo pale kontraktuese, sa te jete e mundur, te reduktojte kontrollin veterinar te prodhimeve te kafsheve ne tranzitim, kur, nisur nga rrethanat, nuk ka ndonje rrezik per infektim me semundje ngjitese.

Neni 6 Bashkepunimi

1. Sherbimet e kontrollit veterinar do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehtesohet kalimi i mallrave te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura ose ngarkese ne kafshe te gjalla eshte zbuluar gjate kontrollit veterinar e tyre, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli, brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 4

KONTROLLI FITOSANITAR

Neni 1 Parimet

Kurdo qe te kryhet kontrolli veterinar, do te respektojte parimet e parashtruara ne kete Konvente dhe sidomos ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2 Perkufizimet

Kontrolli fitosanitar i percaktuar ne nenin 1 (e) te kesaj Konvente mbulon edhe kontrollin e mjeteve dhe te kushteve te transportimit te bimeve dhe te prodhimeve te tyre. Ky kontroll mund te perfshije edhe masat te cilat synojne ne ruajtjen e llojeve te bimeve te cilat jane te rrezikuara.

Neni 3 Informacioni

Çdo pale kontraktuese do të marrë masa që informacioni të sigurohet çdo personi të interesuar, lidhur me çështjet e mëposhtme:

Mallrat të cilat i nënshtrohen kontrollit fitosanitar;

Vendet ku bimët ose prodhimet e tyre do t'i nënshtrohen kontrollit;

Listën e semundjeve të bimëve ose prodhimeve të tyre, për të cilat ka një sërë ndalimesh ose kufizimesh;

Listën e kërkesave ligjore, lidhur me kontrollin fitosanitar, si dhe procedurat respektive lidhur me zbatimin e tij;

Neni 4 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do të perpiqen:

te ngrejnë, kur shihet e nevojshme dhe e mundshme, mjetet e nevojshme, si kontrollin e duhur fitosanitar, depozitimin dhe dezinfektimin e bimëve dhe prodhimeve të tyre, duke respektuar edhe kërkesat e qarkullimit të tyre;

te lehtësojnë levizjen e lirë të mallrave, sidomos koordinimin e orëve të punës së shërbimeve të kontrollit fitosanitar në atë të kontrollit doganor, si dhe duke siguruar marrëveshje për kontrollin pas orarit zyrtar të punës kur ardhja e mallrave është lajmëruar me përparësi.

2. Kontrolli fitosanitar i bimëve dhe prodhimeve të tyre duhet të kryhet në pikat e caktuara nga vendi prites, duke marrë masa që një vend i tillë të tregohet, si dhe mjetet e transportit të përdorura për transportimin e tyre të mos sjellin keqesim ose përhapjen e semundjeve ngjitëse gjatë transportimit të tyre.

3. Në kuadër të kësaj Konvente, palet kontraktuese do të perpiqen të ulin, sa të jetë e mundur, kontrollet fizike të bimëve ose prodhimeve të tyre të prishura të cilat janë në tranzitim.

4. Kur mallrat do të duhet të mbahen derisa të perfundojë kontrolli fitosanitar, shërbimet e organeve kompetente të çdo pale duhet të marrin masa për depozitimin e tyre në vende të caktuara, duke pasur parasysh që një depozitim i tillë të bëhet sa më pak shpenzime dhe depozitimi në fjalë të sigurojë ruajtjen dhe mosdëmtimin e mallrave të depozituara.

Neni 5 Mallrat në Transit

Në kuadër të kësaj Konvente, çdo pale kontraktuese, sa të jetë e mundur, do të reduktojë kontrollin fitosanitar të bimëve dhe të prodhimeve të tyre, kur, nisur nga rrethanat, këto mos shihen të rëndësishëm për mbrojtjen e bimëve.

Neni 6 Bashkëpunimi

1. Shërbimet e kontrollit fitosanitar do të bashkëpunojnë me shërbimet perkatese të vendeve të tjera, në mënyrë që të lehtësohet kalimi i bimëve ose prodhimeve të tyre, të cilat i nënshtrohen një kontrolli të tillë, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e bimeve ose prodhimeve te tyre te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit fitosanitar te tyre, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar bima brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 5

KONTROLLI I PERPUTHSHMERISE ME STANDARDET TEKNIKE

Neni 1 Parimet

Kurdo qe zbatohet ky lloj kontrolli, ai duhet te jete ne perputhje me standardet teknike, lidhur me mallrat e perfshira ne kete Konvente, do te duhet te perputhet me parimet e parashtruara ne Konvente dhe sidomos ne Aneksin 1.

Neni 2 Informacioni

Secila pale do te siguroje qe informacioni te jete ne dispozicion te çdo personi te interesuar lidhur me:

Standardet e aplikuara ne te;

Vendin ne te cilin do te behet kontrolli i mallrave;

Kerkesat ligjore, lidhur me perputhshmerine e kontrolleve me standardet teknike, si dhe procedurat e zbatuara per kryerjen e ketyre kontrolleve.

Neni 3 Harmonizimi i Standardeve

Ne mungese te standardeve nderkombetare, palet kontraktuese te cilat gjate ketyre kontrolleve zbatojne standarde kombetare, do te marrin masat qe keto standarde kombetare te jene ne perputhje me kerkesat qe rrjedhin nga marreveshjet nderkombetare.

Neni 4 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrene, kur shihet e nevojshme dhe e mundshme, qendrat per perputhjen e kontrollit te kryer me standardet teknike, duke respektuar edhe kerkesat e qarkullimit te tyre; te lehtesoje levizjen e lire te mallrave, sidomos koordinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit per perputhshmerine e kontrolleve, me standardet teknike me ate doganor, si dhe

duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes, ku ardhja e mallrave eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli i perputhshmerise me standardet teknike duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe nje vend i tille te tregohet, si dhe mjetet e transportit te perdorura per transportimin e tyre te mos sjellin keqesim gjate transportimit te tyre.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura qe jane ne tranzitim, te cilat i nenshtrohen kontrollit per perputhshmerine me standardet teknike.

4. Palet kontraktuese do te organizojne kontrolle te perputhshmerise me standardet teknike, duke harmonizuar, kur eshte e mundur, procedurat e zbatuara per kontrollin e mallrave, te kryer nga sherbimet pergjegjese, duke harmonizuar procedural edhe me sherbimet e tjera pergjegjese per kryerjen e kontrolleve te tjera.

5. Ne rastet e mallrave te prishura te cilat do te duhet te mbahen derisa te perfundoje kontrolli i perputhshmerise me standardet teknike, sherbimet e organeve kompetente te çdo pale duhet te marrin masa per depozitimin e tyre ne vende te caktuara, duke pasur parasysh qe nje depozitim i tille te behet me sa me pak shpenzime dhe depozitimi ne fjale te siguroje ruajtjen dhe mosdemitimin e mallrave te depozituara.

Neni 5 Mallrat ne Transit

Kontrollet per perputhshmerine e mallrave me standardet teknike nuk do te zbatohen mbi mallrat te cilat do te kalojne transit.

Neni 6 Bashkepunimi

1. Sherbimet pergjegjese per kontrollin e perputhshmerise se mallrave me standardet teknike do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe t e lehtesohet kalimi i mallrave te prishura, te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit te ushtruar per perputhshmerine e tyre me standardet teknike, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 6

KONTROLI I CILESISE

Neni I Parimet

Kurdo qe zbatohet kontrolli i cilesise se mallrave qe perfshihen ne kete Konvente, do te duhet te perputhet me parimet e parashtruara ne Konvente dhe sidomos ne Aneksin I.

Neni 2 Informacioni

Secila pale do te siguroje qe informacioni te jete ne dispozicion te çdo personi te interesuar lidhur me:

Vendin ne te cilin do te behet kontrolli i mallrave;

Kerkesat ligjore lidhur me perputhshmerine e kontrolleve te cilesise, si dhe procedural e zbatuara per kryerjen e ketyre kontrolleve.

Neni 3 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrene, kur shihet e nevojshme dhe mundshme; qendrat e kontrollit te cilesise, ne perputhje me kerkesat e qarkullimit te mallrave;

te lehtesojne levizjen e lire te mallrave, sidomos koordinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit te cilesise me ate doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes per mallrat e prishura, kur ardhja e tyre eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli i cilesise duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe procedural e perdorura gjate kontrollit te lehtesojne levizjen nderkombetare te mallrave.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura qe jane ne tranzitim, te cilat i nenshtrohen kontrollit cilesor.

4. Palet kontraktuese do te organizojne kontrolle cilesore, duke harmonizuar, kur eshte e mundur, proceduralat e zbatuara per kontrollin e mallrave te kryer nga sherbimet pergjegjese, duke harmonizuar procedural edhe me sherbimet e tjera pergjegjese per kryerjen e kontrolleve te tjera.

Neni 4 Mallrat ne Transit

Kontrollet per cilesine nuk do te zbatohen mbi mallrat te cilat do te kalojne transit.

Neni 5 Bashkepunimi

1. Sherbimet pergjegjese per kontrollin e cilesise do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehtesohet kalimi i mallrave te prishura, te cilat i nenshtrohen kontrollit te cilesise, duke shkëmbyer informacionin e duhur.
2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit cilesor te ushtruar, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 7

RREGULLAT E PROCEDURES PER FUNKSIONIMIN E KOMITETIT ADMINISTRATIV I CILI ESHTË PERMENDUR NE NENIN 22 TE KESAJ KONVENTE

Neni 1 Anetaret

Anetare te Komitetit Administrativ do te jene palet kontraktuese ne kete Konvente.

Neni2 Vezhguesit

1. Komiteti administrativ mund te vendose te ftoje administratoret kompetente nga te gjithë shtetet te cilat nuk jane pale te kesaj Konvente, ose perfaqesues te organizatave nderkombetare te cilat nuk jane pale kontraktuese per te ndjekur , pyetur per çeshtje qe interesojne atyre ne sesionet e Komitetit me statusin e vezhguesit.
2. Pa paragjykuar nenin 1 te kesaj Konvente, organizatat nderkombetare te cilave u referohemi ne paragrafin 1, te cilat jane kompetente per çeshtjet e adresuara atyre ne kuader te anekseve te kesaj Konvente, kane te drejten te marrin pjese si vezhgues ne punen e Komitetit administrativ.

Neni 3 Sekretariati

Sekretari i Komitetit do te caktohet nga Sekretari ekzekutiv i Komisionit Ekonomik per Evropën.

Neni 4 Mbledhjet e Komitetit

Sekretari ekzekutiv i Komisionit Ekonomik per Evropën do te mbledhe Komitetin:
(i) Dy vjet pasi Konventa te kete hyre ne fuqi;
(ii) Pastaj ne daten e caktuar nga Komiteti por jo me vone se ne periudhe 5-vjeçare;
(iii) Me kerkesen e administratoreve kompetente se paku 5 shteteve te cilat jane pale te kesaj Konvente.

Neni 5 Zyrtaret

Komiteti do te zgjedhe nje Kryetar dhe nje nen-Kryetar me rastin e mbledhjes se çdo sezoni te tij.

Neni 6 Kuorumi

Nje kuorum i perbere nga jo me pak se 1/3 e shteteve te cilat jane pale te kesaj Konvente, kerkoet per efektin e marrjes se vendimit.

Neni 7 Vendimet

(i) Propozimet do te hidhen ne vote;
(ii) Çdo shtet pale e kesaj Konvente, do te kete te drejten e nje vote;
(iii) Ne rastin e zbatimit te nenit 16/2 te Konventes, palet e organizatave te integritit ekonomik rajonal do te kene vetem nje te drejte vote e cila do te jete shuma e votave te shteteve te cilat jane pale te kes aj organizate. Ne keto raste shtetet pale te kesaj Konvente nuk kane te drejten e votes.

(iv) Ne rastet e parashikuara ne nen paragrafin e meposhtem, çdo propozim do te miratohet nga nje mazhorance e thjeshte qe perfshin anetaret e pranishem te cilet do te votojne ne pajtim me kushtet e percaktuara ne paragrafin (ii) dhe (iii).

(v) Ndryshimet e kesaj Konvente do te miratohen nga 2/3 e anetareve te pranishem dhe qe votojne ne perputhje me kushtet e percaktuara ne nenparagrafin (ii) dhe (iii).

Neni 8 Raporti

Para mbylljes se çdo sezoni, Komiteti do te miratoje raportin e tij.

Neni 9 Nene Shtese

Ne mungese te neneve te cilat nuk jane perfshire ne kete Aneks, Rregullat e Procedures te Komisionit Ekonomik per Evropen do te jene drejtperdrejt te zbatueshme, perveç rasteve kur Komiteti vendos te veproje ndryshe.